

## RECITAL DE SANTIAGO DE COMPOSTELA 30/11/2016

### **Lugar:**

Salón de Actos da Facultade de Filosofía da Universidade de Santiago de Compostela (Praza de Mazarelos)

### **Salutación:**

Nieves Herrero, vicedecana da Facultade de Filosofía, doutora e profesora de Antropoloxía na Universidade de Santiago de Compostela

### **Presentación:**

Belén Quinteiro, poeta, promotora da revista *Cicloxénese Expresiva*, organizadora do acto, e estudante na Facultade de Filoloxía da Universidade de Santiago de Compostela

### **Introdución:**

Claudio Rodríguez Fer, escritor e director da Cátedra Valente de Poesía e Estética da Universidade de Santiago de Compostela

### **Ilustración:**

Carmen Blanco, escritora, doutora e profesora de Literatura Galega na Universidade de Santiago de Compostela

### **Lectura políglota de “A Cabeleira”:**

En galego, o autor

En portugués, Felipe Eleutério, estudante brasileiro da Facultade de Filosofía da Universidade de Santiago de Compostela (Tradución de Claudia Murici)

En asturiano, David Redruello, enfermeiro e fotógrafo (Tradución de Xuan Bello)

En éuscaro, Larraitz Urruzola, actriz e titiriteira (Tradución de Ane Marcellán Arantzamendi, Antton Juaristi e Yurre Ugarte)

En castelán, Cris Fiaño, poeta, investigadora, deseñadora gráfica e ex-directora da revista cultural *Evoché* da Universidade de Santiago de Compostela (Tradución de Olga Novo)

En catalán, Maria Mercè López Casas, doutora e profesora de Lingua e Literatura Catalás na Universidade de Santiago de Compostela (Tradución de Marta Pessarrodona)

En occitano, Andratx Badia Escolà, escritor en catalán e lector de lingua, literatura e cultura catalás na Universidade de Santiago de Compostela (Tradución de Eric Fraj)

En francés, María Lopo, ensaísta, investigadora, profesora de Francés e doutora en Literatura Francesa pola Universidade da Alta Bretaña (Tradución dela mesma)

En italiano, Cristina Marchisio, doutora e profesora de Literatura Italiana na Universidade da Santiago de Compostela (Tradución de Ana Rosso)

En romanés, Adina Ioana Vladu, filóloga, tradutora e doutora pola Universidade de Bucarest (Tradución de Ion Deaconescu)

En latín, Cecilia Criado, doutora e profesora de Literatura Latina na Universidade da Santiago de Compostela (Tradución de Aurora López e Andrés Pociña)

En inglés, Jorge Sacido Romero, doutor e profesor de Literatura Inglesa na Universidade de Santiago de Compostela (Tradución de Diana Conchado)

En alemán, Rosa Marta Gómez Pato, doutora e profesora de Literatura Alemá na Universidade de Santiago de Compostela (Tradución de Regina Goerger)

En danés, Pia Sloth Poulsen, profesora de danés do Centro de Linguas Modernas da Universidade de Santiago de Compostela (Tradución de Ana Bundgaard)

En húngaro, Veronika Gergely, licenciada en Filoloxía Húngara e Portuguesa, bailarina, cantante e tradutora (Tradución de Szabina Ughy)

En grego clásico, Amelia Pereiro, doutora e profesora de Filoloxía Grega na Universidade de Santiago de Compostela (Tradución de Stathis Papakonstantinou)

En grego moderno, Irene Doval Reija, doutora e profesora de Filoloxía Alemá na Universidade de Santiago de Compostela (Tradución de Theodora Grigoriadou)

En ruso, Sofiya Lykhohray, estudante de Filoloxía Hispánica da Universidade de Santiago de Compostela (Tradución de Serguey Stepanov)

En checo, Lenka Mikuličková, bolseira no Centro de Linguas Modernas da Universidade de Santiago de Compostela e estudante de Filoloxía Hispánica da Universidade Masaryk de Brno (Tradución de Katerina Vlasakova)

En curdo, Arazu Hassani, estudante na Facultade de Filoloxía na Universidade de Santiago de Compostela (Tradución de Urfan Kenî e Remziye Alparslan)

En turco, Pepa Baamonde, tradutora, ex-docente e primeira represaliada pola Consellería de Educación de Galicia por utilizar o galego como lingua vehicular nas aulas (Tradución de Írfan Güler e Pepa Baamonde)

En armenio e sánscrito, José Virgilio García Trabazo, doutor e profesor de Lingüística Indoeuropea da Universidade de Santiago de Compostela (Tradución de Sarkis Mahserejian e de Dilip Jaiswal, respectivamente)

En hindi e bengalí, Anik Nandi, sociolingüista e doutorando da Universidade Heriot-Watt de Edimburgo (Tradución de Vikash Kumar Singh e de Sonali Datta, respectivamente)

En árabe, Imane Boulfarah, estudante de Comunicación Audiovisual e Filoloxía Francesa na Universidade de Santiago de Compostela (Tradución de Fatiha Benlabbah)

En coreano, Heemo Do, estudante coreano do Curso Internacional da Universidade de Santiago de Compostela (Tradución de Sujin Lee)

En chinés, Shen Chong, estudante chinesa do Curso Internacional da Universidade de Santiago de Compostela (Tradución de Zhou Wei)

En xaponés, Yu Ihata, estudante xaponesa da Facultade de Filosofía da Universidade de Santiago de Compostela (Tradución de Asaka Takekazu)

En esperanto, Xosé Lourenzo Vidal, ex-docente e presidente da Asociación Galega de Esperanto (Tradución de Diana Conchado)